

RULES and REGULATIONS made by his Majesty's Justices of the Peace, at a Court of General Quarter Sessions of the Peace, holden at the New Sessions House, in the City of Montreal, for the District of Montreal, on FRIDAY the TWENTY-FIRST day of APRIL, in the forty-ninth year of his Majesty's reign, and continued by adjournments to SATURDAY the TWENTY-NINTH day of the same month, to have force and effect within the City and Suburbs of Montreal.

Art. I. [It is ordered that the restriction concerning the building of Ovens in any court yard, joining to a dwelling-house, as mentioned in the 28th article of the additional Regulations of Police for the City of Montreal, made and entered of record in the Court of General Sessions of the Peace, on the 19th day of July last, be extended to Out-Houses; and that no Oven or Furnace wherein fire is to be put, shall be built in any court yard, joining to an out-house, in the said City or Suburbs, under the penalty in the said 28th article of the said regulations mentioned and expressed.

Art. II. All Vents of Chimnies in the said City and Suburbs, shall be left free and open at the top, in order that they may be swept without impediment, and no Bars of Iron shall be placed across the tops of such chimnies or otherwise, so as to prevent their being swept, under the penalty of twenty shillings for each offence against this regulation.

Art. III. From the first day of June to the first day of December, in each year, no Carter shall be allowed to stand or remain in the Old Market Place of the said City with his horses, carts, trucks or other carriages, under the penalty of five shillings for each offence.—By the Court,

J. REID, Ch. P.

The foregoing Rules and Regulations of Police have been taken into consideration by his Majesty's Court of King's Bench for the District of Montreal, during the sitting in June term, one thousand eight hundred and nine, and by the said Court approved and confirmed.

J. REID, Proth'y.

Brown, Printer.

REGLEMENTS faits par les juges de paix de sa majesté à une court de quartier général des sessions de la paix, tenue à la nouvelle chambre des sessions dans la ville et pour le District de Montréal, VENDREDI LE VINGT ET UNIERME jour d'AVRIL, dans la Quarante, neuvième année du règne de sa majesté, et continuée par ajournements jusqu'à SAMEDI LE VINGT-NEUVIEME jour du même mois, les quels seront en force dans la ville et fauxbourgs de Montréal.

Art. I. Il est ordonné que la restriction concernant l'érection des Fours dans toute court joignant une maison, tel que mentionné dans le 28^{me} article des nouveaux réglemens de police pour la ville de Montréal, faits et enrégistrés dans la Cour des Sessions Générales de la Paix, le 19^{me} jour de Juillet dernier s'étende aux apprentis, et qu'il ne sera bâti aucun Four ni Fourneau destiné à contenir du feu dans aucune cour joignant un apprentis dans la ville et fauxbourgs susdits, sous peine de l'amende mentionnée et exprimée dans le 28^{me} article des dits réglemens.

Art. II. On laissera à toutes les Cheminées dans la ville et fauxbourgs susdits une ouverture libre et assez grande par en haut pour pouvoir être ramonnée sans peine, et l'on ne mettra au haut des dites cheminées aucune Barre de Fer en travers ou autrement de manière à empêcher qu'on ne puisse les ramonner, sous peine de vingt chelins d'amende pour chaque contravention à ce réglemen.

Art. III Du premier jour de Juin au premier de Décembre, chaque année, aucun Charetier n'aura la liberté de se tenir ou de rester sur la Place de l'Ancien Marché de la dite ville avec ses chevaux, charettes, cabrouets ou autres voitures, sous peine de cinq chelins par chaque contravention.—De par la cour,

J. REID, Gref. P.

Les réglemens de Police ci-dessus ont été pris en considération par la Cour du Banc du Roi de sa majesté, pour le district de Montréal, pendant la Session de la dite cour, dans le terme de Juin, mil huit cent neuf, et approuvés et confirmés par la dite cour.

J. REID, Proth're.